

2° het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Voor de gerechtigde wiens arbeidsongeschiktheid vóór 1 oktober 1974 is aangevangen, wordt het maximumbedrag van de invaliditeitsuitkering vanaf 1 juli 1984 vastgesteld op 1 150,63 F voor de gerechtigde die wordt beschouwd als werknemer met persoon ten laste en op 770,04 F voor de gerechtigde die niet wordt beschouwd als werknemer met persoon ten laste. Voor de toepassing van artikel 237 worden deze bedragen gekoppeld aan het indexcijfer 181,41. Voor de gerechtigden wier arbeidsongeschiktheid ten vroegste op 1 januari 1974 en ten laatste op 30 september 1974 is aangevangen en wier ongeschiktheid op 1 juli 1984 nog altijd aanhoudt, is het bedrag van het gederfde loon dat in aanmerking dient te worden genomen voor de berekening van de vanaf laatstgenoemde datum te verlenen uitkering gelijk aan het bedrag van het werkelijk loon over het in artikel 46 van de vorengenoemde wet van 9 augustus 1963 bedoelde refertetijdvak, zij het beperkt tot het maximumbedrag waarop de bijdragen voor de uitkeringsverzekering werden geheven. Dat maximumbedrag wordt met 10,24 pct. verhoogd vooraan het eerste lid van dit artikel wordt toegepast. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1984.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 april 1984.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

2° l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour le titulaire dont l'incapacité de travail a pris cours avant le 1er octobre 1974, le montant maximum de l'indemnité d'invalidité est fixé à partir du 1er juillet 1984 à 1 150,63 F pour le titulaire qui est considéré comme travailleur ayant personne à charge et à 770,04 F pour le titulaire qui n'est pas considéré comme travailleur ayant personne à charge. Pour l'application de l'article 237, ces montants sont liés à l'indice 181,41. Pour les titulaires dont l'incapacité de travail a pris cours au plus tôt le 1er janvier 1974 et au plus tard le 30 septembre 1974 et dont l'incapacité subsiste au 1er juillet 1984, le montant de la rémunération perdue à prendre en considération pour le calcul de l'indemnité à allouer à partir de cette même date est le montant de la rémunération réelle se rapportant à la période de référence visée à l'article 46 de la loi du 9 août 1963 précitée, limité toutefois au montant maximum sur lequel étaient prélevées les cotisations pour l'assurance-indemnités. Ce montant maximum est augmenté de 10,24 p.c. avant l'application de l'alinéa premier du présent article. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1984.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 1984.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

## EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 84 — 828

21 FEVRIER 1984. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon relatif à la protection des escargots comestibles indigènes

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la nature, notamment les articles 3, 4 et 5, alinéa 2;

Vu l'avis de la Chambre Wallonne du Conseil Supérieur de la Conservation de la nature, donné le 8 juin 1983;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Sur proposition du Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

Arrête :

Article 1er. Il est interdit de capturer des escargots comestibles indigènes sauvages appartenant aux espèces suivantes :

- escargot de Bourgogne (*Helix pomatia* L.);
- petit-gris (*Helix aspersa* Muller).

Les escargots du type *Helix pomatia* L. et du type *Helix aspersa* Muller peuvent cependant être capturés entre le 1er août et le 30 septembre, lorsque la coquille ne peut pas s'insérer, quelle que soit l'orientation, dans un cercle d'un diamètre de :

- 25 mm pour le petit gris;
- 30 mm pour l'escargot de Bourgogne.

Art. 2. Il est interdit de transporter des escargots capturés en infraction à l'article premier.

Art. 3. Les articles 1 et 2 ne s'appliquent pas à la capture et au transport d'escargots vivants en vue d'une utilisation pédagogique dans l'enseignement.

En ce qui concerne les établissements d'enseignement autres que l'enseignement supérieur et universitaire, la capture et le transport d'escargots ne peut s'effectuer qu'en vue de la capture et du transport d'escargots vivants à la fois, et seulement entre le 15 mai et le 15 juin.

Après utilisation, les exemplaires vivants doivent être remis à l'endroit où ils furent capturés.

Art. 4. Le présent article concerne les escargots appartenant aux espèces visées à l'article 1er, à l'exception des escargots d'élevage.

Il est interdit :

- 1° de présenter en vente et de vendre ces escargots;
- 2° de les présenter et de les livrer à la consommation, sous quelque forme que se soit;
- 3° de transférer ces escargots à l'extérieur de la Région.

Art. 5. Il est interdit de mettre en liberté des escargots appartenant à des espèces non indigènes, telles que :

- l'escargot turc (*Helix lucorum* L.);
- l'escargot d'Adana (*Helix adanensis* Kobelt);
- l'escargot grec (*Helix cincta* Muller);
- l'achatine foulque (*Achatina fulica* L.).

Art. 6. Le Ministre qui a la Conservation de la nature dans ses attributions peut accorder des dérogations temporaires aux articles 1er et 2, aux éleveurs qui prélèvent des exemplaires en vue d'améliorer la qualité de leur élevage.

Art. 7. L'article 4 entre en vigueur quatre mois après la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Ministre qui a la Conservation de la nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 février 1984.

Le Ministre-Président de l'Exécutif Régional Wallon, chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DES WALLONISCHEN REGION

D. 84 — 828

21. FEBRUAR 1984. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive über den Schutz der einheimischen essbaren Schnecken

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere der Artikel 3, 4 und 5, Absatz 2;

Aufgrund des am 8. Juni 1983 abgegebenen Gutachtens der Wallonischen Kammer des Oberen Rates für die Erhaltung der Natur;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,

beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Es ist verboten, wilde einheimische essbare Schnecken zu fangen, die zu den folgenden Arten gehören :

- Weinbergschnecke (*Helix pomatia* L.);
- gesprenkelte Weinbergschnecke (*Helix aspersa* Muller).

Die Schnecken der Arten *Helix pomatia* L und *Helix aspersa* Muller dürfen jedoch zwischen dem 1. August und dem 30. September gefangen werden, wenn ihr Gehäuse in gleich welcher Position nicht in einen Kreiss passt mit einem Durchmesser von

- 25 mm für die gesprenkelte Weinbergschnecke;
- 30 mm für die Weinbergschnecke.

**Art. 2.** Es ist verboten, Schnecken, die in Übertretung des Artikels 1 gefangen werden, zu transportieren.

**Art. 3.** Die Artikel 1 und 2 finden keine Anwendung auf das Fangen und den Transport von lebendigen Schnecken, die zu pädagogischen Zwecken im Unterrichtswesen benutzt werden.

Die Lehranstalten, mit Ausnahme der Hochschulen und Universitäten, dürfen höchstens zehn lebendige Schnecken zugleich und nur zwischen dem 15. Mai und dem 15. Juni fangen und transportieren.

Nach der Benutzung müssen die lebendigen Schnecken wieder an dem Platz ab gestellt werden, wo sie gefangen wurden.

**Art. 4.** Dieser Artikel betrifft die Schnecken, die zu den in Artikel 1 erwähnten Arten gehören, mit Ausnahme der Zuchtschnecken.

Es ist verboten :

1. diese Schnecken zum Verkauf anzubieten und zu verkaufen;
2. sie zum Verbrauch anzubieten und zu liefern, unter welcher Form es auch sein mag;
3. diese Schnecken aus der Region hinauszutransportieren.

**Art. 5.** Es ist verboten, Schnecken die zu den folgenden nicht einheimischen Arten gehören, freizulassen :

- die türkische Weinbergschnecke (*Helix lucorum* L.);
- *Helix adanensis* Kobelt;
- *Helix cincta* Muller;
- die Achat-Schnecke (*Achatina fulica* L.).

**Art. 6.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, kann den Züchtern, die solche Schnecken benötigen, um die Qualität ihrer Zucht zu verbessern, zeitweilige Abweichungen von den Artikeln 1 und 2 gewähren.

**Art. 7.** Artikel 4 tritt vier Monate nach der Veröffentlichung dieses Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 8.** Der Minister der Wallonischen Region zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 21. Februar 1984.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,

V. FÉAUX

VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 84 — 828

21 FEBRUARI 1984. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve betreffende de bescherming van de eetbare inlandse huisjesslakken

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid de artikelen 3, 4, 5, alinea 2;

Gelet op het advies van de Waalse kamer van de Hoge Raad van natuurbehoud uitgebracht op 8 juni 1983;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

Besluit :

**Artikel 1.** Het is verboden om de volgende soorten eetbare inlandse wilde huisjesslakken te vangen :

- Boergondische huisjesslakken (*Helix Pomatia* L.);
- Petit-gris (*Helix aspersa* Muller).

De huisjesslakken van het soort *Helix Pomatia* L. en *Helix aspersa* Muller mogen evenwel gevangen worden in de periode van 1 augustus tot 30 september, wanneer de schelp in geen enkele richting ingebracht kan worden in een cirkel met een diameter van :

- 25 mm voor de Petit-gris;
- 30 mm voor de Boergondische huisjesslak.

**Art. 2.** Het is verboden gevangen huisjesslakken te vervoeren in overtreding met artikel 1.

**Art. 3.** Artikel 1 en 2 zijn niet van toepassing op de vangst en het vervoer van levende huisjesslakken met het oog op pedagogisch gebruik in het onderwijs.

Betreffende de onderwijsinstellingen, andere dan deze van het hoger en universitair onderwijs kan de vangst en het vervoer van levende huisjesslakken enkel betrekking hebben op maximaal 10 per keer en enkel tussen 15 mei en 15 juni. Na gebruik moeten de huisjesslakken teruggebracht worden op de plaats waar zij gevangen werden.

**Art. 4.** Huidig artikel betreft de huisjesslakken die behoren tot de soorten opgesomd in artikel 1, met uitzondering van de gekweekte huisjesslakken.

Het is verboden :

- 1° om huisjesslakken te koop stellen of te verkopen;
- 2° om ze onder welke vorm ook aan te bieden of ter beschikking stellen voor consumptie;
- 3° om ze uit het Gewest te verplaatsen.

**Art. 5.** Het is verboden om de volgende soorten inlandse huisjesslakken in vrijheid te stellen :

- de Turkse huisjesslak (*Helix lucorum* L.);
- de huisjesslak van Adana (*Helix Adanensis* Kobelt);
- de Griekse huisjesslak (*Helix Cincta* Muller);
- de agaatslak (*Achatina fulica* L.).

**Art. 6.** De Minister die het natuurbehoud onder zijn bevoegdheid heeft, kan uitzonderingen toestaan op artikel 1 en 2 aan kwekers die exemplaren trekken met het oog op de verbetering van de kweek.

**Art. 7.** Artikel 4 treedt in werking vier maand na de bekendmaking van het huidig besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 8.** De Minister die het natuurbehoud onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 februari 1984.

De Minister - Voorzitter van de Waalse Gewest executieve, belast met de Economie,  
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,  
V. FEAUX.

## ANDERE BESLUITEN

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

#### Benoeming van de voorzitter van de raad van beroep voor opperamtenaren

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1984, wordt de heer Van Laethem, Roger, eerste advocaat-generaal bij de arbeidsrechtbank te Brussel, benoemd tot voorzitter van de raad van beroep voor opperamtenaren, ter vervanging van de heer P. de la Vallée Poussin, eerste voorzitter emeritus van het Hof van beroep te Brussel, die ontslagnemend is.

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Dienst voor Jeugdbescherming Buitenlandse. — Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 20 maart 1984 werden benoemd op datum van 8 april 1984:

##### *Kroonorde*

##### Ridder

De heer Dominicus Leopold Cornelius Gylaer, inspecteur van de Sociale Diensten bij de Jeugdbescherming.

##### *Orde van Leopold II*

##### Commandeur

De heer Juliana René Lodewijk Dierckx, directeur van het Rijksopvoedingsgesticht te Ruiselede.

##### Rechterlijke Orde

Bij ministerieel besluit van 24 april 1984 is aan de heer Boxus, G., substituut-krijgsauditeur, opdracht gegeven zijn ambt te vervullen bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Luik tot 30 juni 1984.

Bij ministeriële besluiten van 20 april 1984:

— is de heer Zymler, Ch., advocaat te Antwerpen, aangewezen als stagiair in het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, voor een termijn van één jaar met ingang van 1 mei 1984.

— is de heer Debrauwere, D., advocaat te Gent, aangewezen als stagiair in het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, voor een termijn van één jaar met ingang van 1 mei 1984.

Bij koninklijk besluit van 16 november 1983, dat in werking treedt op 30 april 1984, is aan de heer Lehoucq, K., ontslag verleend uit zijn ambt van griffier bij het vrederegerecht van het tweede kanton Gent.

Hij mag zijn aanspraak op pensioen doen gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

## AUTRES ARRÊTÉS

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE

#### Nomination du président de la Chambre de recours des fonctionnaires généraux

Par arrêté royal du 27 février 1984, M. Van Laethem, Roger, premier avocat général près la cour du travail de Bruxelles, est nommé président de la Chambre de recours des fonctionnaires généraux, en remplacement de M. P. de la Vallée Poussin, premier président émérite de la Cour d'appel de Bruxelles, démissionnaire.

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

#### Office de la Protection de la Jeunesse Services extérieurs. — Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 20 mars 1984 ont été nommés à la date du 8 avril 1984:

##### *Ordre de la Couronne*

##### Chevalier

M. Gylaer, Dominicus Leopold Cornelius, inspecteur des Services sociaux à la Protection de la Jeunesse.

##### *Ordre de Léopold II*

##### Commandeur

M. Dierckx, Juliana René Lodewijk, directeur de l'Établissement d'Éducation de l'État à Ruiselede.

##### Ordre judiciaire

Par arrêté ministériel du 24 avril 1984, M. Boxus, G., substitut de l'auditeur militaire, est délégué au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège jusqu'au 30 juin 1984.

Par arrêtés ministériels du 20 avril 1984:

— M. Zymler, Ch., avocat à Anvers, est désigné aux fonctions de stagiaire au parquet du tribunal de première instance d'Anvers, pour un terme d'un an prenant cours le 1er mai 1984.

— M. Debrauwere, D., avocat à Gand, est désigné aux fonctions de stagiaire au parquet du tribunal de première instance de Tervuren, pour un terme d'un an prenant cours le 1er mai 1984.

Par arrêté royal du 16 novembre 1983, entrant en vigueur le 30 avril 1984, est acceptée la démission de M. Lehoucq, K., de ses fonctions de greffier à la justice de paix du deuxième canton de Gand.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.